Porównanie tłumaczeń II Królewska 25:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w piątym miesiącu, w siódmym\* \*\* dniu tego miesiąca – był to dziewiętnasty rok (panowania) króla Nebukadnesara, króla Babilonu – przybył Nebuzaradan,\*\*\* dowódca straży przybocznej,\*\*\*\* sługa króla Babilonu, do Jerozolimy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Tj. 14 sierpnia 586 r. p. Chr.; wg <x>300 52:12</x> : dziesiątego, tj. 17 sierpnia 586 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 52:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Nebuzaradan, נְּבּוזַרְאֲדָן , bab. Nabu-zer-iddin, czyli: Nebo dał nasienie l. potomka. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) dowódca straży przybocznej, רַב־טַּבָחִים (raw-tabbachim), zob. <x>10 39:1</x>; być może: wielki stolnik. [↑](#footnote-ref-5)